

I

**MODELLI:** Power Unit Multimate con carburatore

**OGGETTO:** Carburazione dei motori Multimate in versione **EURO 2** (direttiva 97/68/EC + 2002/88/EC + 2004/26/EC) sulle viti "L" e "H". Le viti sono regolate in Emak nel rispetto delle norme.

Utilizzare l'apposito cacciavite speciale cod. 001001576

**Le viti hanno la seguente preregistrazione:**

**PROCEDURA PER LA CARBURAZIONE (con accessorio decespugliatore)**

**A seguito di interventi straordinari di riparazione delle macchine, è obbligatorio che la carburazione venga ripristinata come i valori iniziali.**

**La procedura è la seguente:**

- 1) Avviare la macchina, scaldarla per almeno 60 sec accelerando e decelerando (**senza portarla in fuori giri**);
- 2) Chiudere (avvitare) la vite "L" fino a trovare il più alto nr. di giri del motore al minimo (fermarsi prima del successivo calo di giri o spegnimento della macchina);
- 3) Agire sulla vite "T" per avere un regime di rotazione compreso tra

4) Aprire (svitare) la vite "L" fino ad avere un regime di rotazione compreso tra

5) Regolare con la vite "H" il regime massimo di giri

**8500** (motore nuovo - new engine) / **8800** (motore rodato - run-in engine) **RPM**

con filo di nylon (Ø 2 mm) a lametta.

**N.B.:** La procedura per la carburazione è valida per tutti gli accessori

EN

**MODELS:** Power Unit Multimate with carburetor

**Walbro WT 936A**

**OBJECT:** Correct tuning of the **EURO 2** version Multimate's motors (EC directives 97/68/EC + 2002/88/EC + 2004/26/EC) on the jets L & H. The jets are factory set by Emak to comply with the directives.

Use the special screwdriver P/N 001001576

**The Jets have the following factory registration:**

**L = 1 + 1/2 ± 1/2**

**H = 1 + 1/2 ± 1/2**

**CARBURETOR TUNING (with brushcutter accessory)**

**When following a repair or engine overhaul, you are obliged to re-tune the carburettor to it's original setting.**

**Our method is:**

- 1) Start the unit and warm up for 60 seconds, accelerating and decelerating (**do not take the unit to full throttle no load**);
- 2) Close the L jet until the maximum number of rpm is reached (stop rotating the jet before the rpms drop or the unit stalls);
- 3) Adjust the T screw until the unit reaches an idle rpm between

**3400 - 3600 RPM**

4) Open the jet L until rpm drops to between

**2900 - 3000 RPM**

5) Adjustment of the jet H for wide open throttle operation

with nylon line (Ø 2 mm) at cutting position.

**N.B.:** The above procedure is the also the same for all tools

ES

**MODELOS: Power Unit Multimate con carburador**

**OBJETO:** Carburación de los motores Multimate versión **EURO 2** (decreto 97/68/EC + 2002/88/EC + 2004/26/EC) en los tronillos "L" y "H". Los tornillos se regulan en EMAK dentro del respeto de las normas.

Utilizar el desatornillador especial cód. 001001576

**Los tornillos tienen la siguiente preregulación (regulación realizada en EMAK):**

$$L = 1 + 1/2 \pm 1/2$$

$$H = 1 + 1/2 \pm 1/2$$

**PROCEDIMIENTO PARA LA CARBURACIÓN (con la aplicación del desbrozador)**

Después de una reparación extraordinaria de la máquina, es obligatorio que la carburación siga respetando los valores iniciales.

**El procedimiento es el siguiente:**

- 1) Poner en funcionamiento la máquina, calentarla por 60 segundos mínimo acelerando y desacelerando (**sin llevarla fuera de vueltas**);
- 2) Ajustar (atomillar) el tornillo "L" hasta llevar al motor al máximo número de vueltas posibles (detenerse antes de la ulterior disminución de vueltas o de que se apague la máquina);
- 3) Intervenir sobre el tornillo "T" para obtener un número de vueltas al mínimo entre

4) Abrir (desatornillar) el tornillo "L" hasta llegar a un régimen de vueltas comprendido entre

5) Regular con el tornillo "H" el régimen máximo de vueltas

**8500** (motor nuevo - moteur neuf) / **8800** (motor usado - moteur rodé) **RPM**

con hilo de nylon (Ø 2 mm) a cuchilla.

**N.B.:** El procedimiento para la carburación vale para todas las aplicaciones

FR

**MODÈLES: Power Unit Multimate avec carburateur**

**Walbro WT 936A**

**OBJET:** Carburation des moteurs Multimate version **EURO 2** (directives 97/68/EC + 2002/88/EC + 2004/26/EC) sur les vis «L» et «H». Les vis sur le carburateur sont réglées en usine (Emak) conformément aux normes.

Utiliser le tournevis spécial cod. 001001576

**Le pré serrage des vis est le suivant:**

$$L = 1 + 1/2 \pm 1/2$$

$$H = 1 + 1/2 \pm 1/2$$

**MÉTHODE DE CARBURATION (avec les accessoires de débrousailleuse)**

Après être intervenue sur la carburation des souffleur pour une éventuelle réparation, il est obligatoire de rétablir les réglages de la carburation aux valeurs initiales.

**La méthode est la suivante:**

- 1) Démarrer la tronçonneuse, la faire chauffer pendant au moins 60 secondes en accélérant et en décélérant (**ne pas amener le moteur en surrégime**);
- 2) Fermer (visser) la vis «L» jusqu'à obtenir le régime maximum possible (s'arrêter avant la chute de régime ou avant l'extinction de la tronçonneuse);
- 3) Agir sur la vis «T» jusqu'à obtenir un régime de ralenti soit compris entre

4) Ouvrir (dévisser) la vis «L» jusqu'à obtenir un régime de rotation compris entre

5) Régler au moyen de la vis «H» le régime maximum

avec fils nylon (Ø 2 mm) à la tête de coupe.

**N.B.:** La procédure ci-dessus est la même pour tous les outils

PL

MODELE: Multi Mate z gaźnikiem

### Walbro WT 936A

**TEMAT:** Prawidłowa regulacja dysz regulacyjnych L i H z gaźnikiem w wersji **EURO 2** (dyrektywy EC 97/68/EC+2002/88/EC+2004/26/EC). Dysze zostały fabrycznie ustawione przez Emak zgodnie z wyszczególnionymi dyrektywami.

Do regulacji stosować specjalny śrubokręt P/N 001001576.

Dysze posiadają następujące fabryczne nastawy:

$$L = 1 + 1/2 \pm 1/2$$

$$H = 1 + 1/2 \pm 1/2$$

#### REGULACJA GAŹNIKA

Po dokonaniu naprawy silnika lub gaźnika, serwis jest zobowiązany do przywrócenia oryginalnych zastawów dysz regulacyjnych.

#### Sposób postępowania:

- 1) Uruchomić i rozgrzać silnik przez co najmniej 60 sekund wciskając i zwalniając dźwignię gazu (**nie wolno utrzymywać silnika na maksymalnych obrotach bez obciążenia**);
- 2) Zamykać dyszę L do momentu osiągnięcia maksymalnych obrotów (przerwać czynność w momencie kiedy obroty zaczną się zmniejszać);
- 3) Śrubę regulacyjną T ustawić w położeniu, w którym silnik osiąga obroty w przedziale:

**3400 - 3600 obr/min**

- 4) Dyszę L otworzyć tak aby obroty obniżyć do poziomu:

**2900 - 3000 obr/min**

- 5) Całkowicie otworzyć przepustnicę i wyregulować dyszę H tak aby obroty silnika z głowicą żyłkową  $\varnothing 2$  mm w położeniu roboczym osiągnęły poziom

**8500** (nowy silnik) / **8800** (silnik dotarty) **obr/min**

**UWAGA:** Powyższą procedurę stosować niezależnie od rodzaju przystawki